



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für  
Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK

**Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL**  
Abteilung Sicherheit Infrastruktur

CH-3003 Bern, BAZL

**EAS Experimental Aviation of Switzerland**  
**Sekretariat**  
**PO-Box 6620**  
**3001 Bern**

Aktenzeichen: BAZL / 043.641-00001/00002/00002/00008  
Ihr Zeichen:  
Unser Zeichen: SILR/lea  
**Bern, 25. September 2014**

### **Kanalbestand von 8.33 kHz für VHF Sprechfunk unterhalb FL 195 in der ICAO-Region EUR**

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir informieren Sie hiermit, dass infolge der *Übernahme der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1079/2012 der Kommission vom 16. November 2012* durch die Schweiz die notwendige Umstellung des Kanalabstandes von 8.33 [kHz] im Frequenzband für den mobilen Flugfunk (Aeronautical Mobile Route Service Band: 117.975 [MHz] bis 137.000 [MHz]) in den kommenden Jahren schrittweise eingeführt wird.

Dieser Sachverhalt sowie die damit verbundenen Anforderungen wurden bereits als vorgezogene Information mittels *AIC 008/2013B* Publikation vom 25. Juli 2013 kommuniziert (siehe Anhang).

In den meisten europäischen Mitgliedstaaten wird es zunehmend schwieriger, der Nachfrage nach neuen Frequenzuteilungen im Frequenzband für den mobilen Flugfunk gerecht zu werden. Die einzige realistische Option zur Lösung der mittel- bis langfristigen Engpässe ist deshalb die ganzheitliche Einführung des Kanalabstandes von 8.33 [kHz] für den gesamten Luftraum innerhalb Europas.

**Bundesamt für Zivilluftfahrt BAZL**  
Arthur Leibundgut  
Postadresse: **3003 Bern**  
Standort: Mühlestrasse 2, 3063 Ittigen  
Tel. +41 58 465 47 15, Fax +41 58 465 80 32  
Arthur.leibundgut@bazi.admin.ch  
www.bazi.admin.ch



C 0 0 . 2 2 8 7 . 1 1 1 . 2 . 1 1 9 8 5 1 0

Dies bedingt ein Bereitstellen entsprechender Funkgeräte innerhalb des vorgeschriebenen Zeitraumes welche im Frequenzband für den mobilen Flugfunk zur Anwendung kommen. Wir bitten Sie deshalb, innerhalb Ihrer Organisation zeitgerecht die notwendigen Vorbereitungen zu treffen um diesen Anforderungen gerecht zu werden.

Für weitere information stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung

Freundliche Grüsse

Bundesamt für Zivilluftfahrt



Pascal Dreier  
Leiter Sektion Luftraum



Arthur Leibundgut  
Policy and Rulemaking ANS/CNS

## Espacement 8,33 kHz entre canaux de communication vocale VHF au-dessous du niveau de vol FL 195 dans la région de l'OACI EUR

### 1. Introduction

La présente circulaire informe les usagers de l'espace aérien sur les modalités de mise en œuvre de l'espacement 8,33 kHz entre canaux de communication vocale VHF au-dessous du niveau de vol FL 195 dans la région de l'OACI EUR conformément au **règlement (UE) n° 1079/2012** du 16 novembre 2012.

La demande d'assignation de fréquences VHF dans la bande réservée au service mobile aéronautique de radiocommunications, de 117,975 à 137 MHz (bande aéronautique VHF) continue de croître en raison de:

- la création et la modification de secteurs de contrôle du trafic aérien (ATC);
- la création et la modification de services de trafic aérien (approche, tour, ATIS);
- la fourniture de services de contingence et de mesures anti-brouillage;
- la fourniture de services du contrôle d'exploitation aéronautique (AOC);
- l'aménagement de services sur liaison numérique VHF (VDL).

### 2. Exigences

*Noté: dans la présente circulaire, on entend par radio, tout dispositif installé, portable ou portatif conçu pour transmettre et/ou recevoir des transmissions sur la bande aéronautique VHF.*

2.1 Toutes les radios doivent être capables d'utiliser un espacement entre canaux de 8,33 kHz d'ici le **31 décembre 2017 au plus tard**.

2.2 Les fournisseurs de services de navigation aérienne, les exploitants et les autres utilisateurs ou propriétaires de radios veillent à ce que, à partir du **17 novembre 2013**, leurs radios intègrent la capacité d'utiliser l'espacement entre canaux de 8,33 kHz lorsqu'elles font l'objet d'une mise à niveau.

2.3 Les aéronefs dont le certificat de navigabilité individuel ou l'autorisation de vol individuelle a été délivré(e) pour la première fois à partir du **17 novembre 2013** et contient une exigence en matière d'équipement radio veillent à être pourvus de radios capables d'utiliser l'espacement entre canaux de 8,33 kHz.

### 3. Conséquence pour les usagers de l'espace aérien

**Au-delà du 31 décembre 2018**, les communications air-sol dans l'ensemble de la région OACI EUR seront exclusivement fondées sur un espacement entre canaux de 8,33 kHz. Font exception:

- la fréquence d'urgence et la fréquence pour les opérations de recherche et de sauvetage (SAR);
- les fréquences de liaison numérique (VDL et ACARS);
- les fréquences lorsque le mode de porteuses décalées est utilisé (climax).

Cela étant, les fréquences avec espacement de canaux de 8,33 kHz sont progressivement mises en service dans l'espace aérien OACI EUR. Par conséquent, les aéronefs équipés d'appareils incapables d'utiliser l'espacement entre canaux de 8,33 kHz risquent de subir des restrictions à l'entrée dans les portions d'espace aérien où l'espacement entre canaux est de 8,33 kHz.

### 4. Contact

Pour de plus amples informations concernant la planification et la mise en œuvre de l'espacement 8,33 kHz entre canaux de communication en Suisse s'adresser à:

Poste: Office fédéral de l'aviation civile  
Division Sécurité des infrastructures  
Arthur Leibundgut  
CH-3063 Ittigen  
Suisse

Téléphone: +41 31 325 47 15

Courriel: arthur.leibundgut@bazl.admin.ch

English version see next page

- F I N -

OFAC/SILR

# SWITZERLAND

Phone: +41 (0) 43 931 61 68  
Fax: +41 (0) 43 931 61 59  
Telegraphic address:  
AFTN LSSAYOYX  
Email: aip@skyguide.ch

skyguide

wiss air navigation services ltd

AIP Services  
P.O. Box  
CH-8602 Wangen bei Dübendorf  
Switzerland

AIC 008/2013 B

Effective Date: 25-JUL-2013

Publication Date: 25-JUL-2013

**Kanalabstand von 8,33 kHz für VHF Sprechfunk unterhalb FL 195 in der ICAO-Region EUR**  
**Espacement 8,33 kHz entre canaux de communication vocale VHF au-dessous du niveau de vol**  
**FL 195 dans la région de l'OACI EUR**  
**8.33 kHz channel spacing for VHF voice communication below FL 195 in the ICAO EUR region**

**Kanalabstand von 8,33 kHz für VHF Sprechfunk unterhalb FL 195 in der ICAO-Region EUR**

## 1. Einführung

Dieses AIC bietet den Luftraumnutzern vorgezogene Informationen über die Einführung des 8,33-kHz Kanalabstands unterhalb von FL 195 im Luftraum der ICAO-Region EUR gemäss **Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1079/2012** vom 16. November 2012.

Der Bedarf an Frequenzuteilungen im Frequenzband für den mobilen Flugfunk (Aeronautical Mobile Radio Communication Service Band, VHF-Band) von 117,972 bis 137 MHz wächst weiter. Die Gründe dafür sind:

- das Erstellen und Ändern von ATC-Sektoren;
- das Erstellen und Ändern von Flugverkehrsdiensten wie Platzverkehrskontrolle, Anflugkontrolle und ATIS;
- die Bereitstellung von Backup-Diensten und Massnahmen zur Verhinderung von Störungen;
- die Bereitstellung von Flugbetriebsdiensten (aeronautical operational control services, AOC);
- die Gewährleistung von VHF-Datalink-Diensten.

## 2. Anforderungen

*Hinweis: In diesem AIC bedeutet "Funkgerät" ein beliebiges eingebautes, tragbares oder in der Hand gehaltenes Gerät für Sendung und/oder Empfang im VHF-Band.*

- 2.1 Bis **spätestens 31. Dezember 2017** müssen alle Funkgeräte mit einem Kanalabstand von 8,33 kHz betrieben werden können.
- 2.2 Anbieter von Flugsicherungsdiensten, Luftfahrzeugbetreiber und andere Nutzer oder Eigentümer von Funkgeräten stellen sicher, dass ihre Funkgeräte ab dem **17. November 2013** im Falle einer Funkgeräteeerneuerung mit einem Kanalabstand von 8,33 kHz betrieben werden können.
- 2.3 Luftfahrzeuge, für welche die individuellen Lufttüchtigkeitszeugnisse oder die individuellen Flugerlaubnisse erstmals ab dem **17. November 2013** erteilt wurden und für die eine Anforderung bezüglich der Funkausrüstung gilt, müssen mit 8,33-kHz-fähigen Funkgeräten ausgestattet sein.